

GEORG SCHÖPFER

INTERNATIONALES GEDÄCHTNISTURNIER



KALTERN, 27., 28., 29. DEZEMBER 2010

Auch dieses Jahr hat der SV Kaltern Eishockey keine Mühen gescheut, um das traditionelle und internationale Georg Schöpfer Gedächtnisturnier zu veranstalten.

Heuer kreuzen bereits zum 14ten Mal Mannschaften aus den verschiedensten Ländern sportlich ihre Schläger, um am Ende dieses 3 tägigen Turniers einen Gewinner aus ihren Reihen zu küren. Dieser kann dann die begehrte Siegetrophäe in die Höhe strecken und sich feiern lassen.

Das Turnier wird wie jedes Jahr ganz im Zeichen des unvergessenen **Georg Schöpfer** stehen, der dem Kalterer Eishockey schon früh die richtigen Impulse gegeben hat und zu dem heuer ausführlich berichtet wird.

Als Gastgeber hoffen wir auf ein spannendes und faires Turnier, auf viele ebenso faire Zuschauer und auf eine tolle Atmosphäre.

Viel Spaß an alle!



NIEDERBACHER

CLEANTEC
NIEDERBACHER

FotoGRUBER

Hansjörg Gruber
Brunnenweg 31
39052 Kaltern
Tel: 0471/964663
Handy: 333/3365355

www.foto-gruber.com | Info@foto-gruber.com

**HOCHZEITSFOTOGRAFIE - PORTRAITFOTOGRAFIE
SPORTFOTOGRAFIE**

ICH WERDE BEI EINIGEN SPIELEN ANWESEND SEIN UND FOTOS
MACHEN. DIE BILDER KÖNNEN UNTER WWW.FOTO-GRUBER.COM
ANGESEHEN UND ERWORBEN WERDEN.



RAHMENPROGRAMM

MONTAG, 27.12.2010

8.00 - 19.00 Uhr
Gruppenspiele
13.00 - 14.00 Uhr
**Eröffnungsfeier mit
Einzug der Mannschaften**
Umtrunk für Zuschauer

DIENSTAG, 28.12.2010

8.00 - 12.00 Uhr
Gruppenspiele
12.00 - 18.00 Uhr
Platzierungsspiele
20.00 Uhr
**Betreuerabend mit
Kellereibesichtigung und
typischem Kalterer Plent**

MITTWOCH, 29.12.2010

8.00 - 12.00 Uhr
Platzierungsspiele
12.00 - 15.00 Uhr
Finalspiele
15.00 Uhr
Finale
16.15 Uhr
Siegerehrung / Umtrunk

SPIELREGELN

Sieg 3 Punkte, Unentschieden 1 Punkt,
1 Zusatzpunkt für den Sieger beim Pen-
altyschießen ab der Zwischenrunde (3
Penaltys, danach abwechselnd bis ein
Sieger ermittelt ist).

Bei Punktegleichheit in der Tabelle:
Punkte aus direkter Begegnung, Torver-
hältnis aus direkter Begegnung, Torver-
hältnis gesamt, geschossene Tore ge-
samt, Losentscheid.

SV Kaltern

Spieler:

Willi Thaler, Tobias Gasser, Patrick Tomasini, Thomas Kemenater, Leopold Moling, Alex Tomasini, Maximilian Neumair, Bastian Lechner, Raphael Felderer, Thomas Bamhackl, Florian Massar, Jonas Gschnell, Felix Massar, Stefan Dissertori Sölva, Andi Pircher, Patrick Obrist, Rudi Röhl, Matthias Gasser, Matthias Sepp, Pauli Sparber, Magdalena Höller, Armin Aste, Michael Sölva, Marco Nicolai Amenici

Trainer:

Martin Ekrt, Georg Kastl

Betreuer:

Dieter Sölva, Dieter Lechner, Karmen Sölva



Vienna Capitals

Spieler:

Simon Brabusek, Maximilian David, Sergej Fridmann, David Kettner, Tobias Lindmaier, Georg Migschits, Laurin Müller, Donald Philip, Julian Preiser, Adrian Rosenberger, Philip Tischler, Christian Voican, Nico Worlicek, Christoph Tschakert





HC Bozen Junior

Spieler:

Riccardo Sgarzani, Mattia Rocco, Stefano Nicoletti, Matteo Rossi, Luda De Donà, Mattia Tava, Leonardo Mattana, Niki Bernardoni, Riccardo Martinelli, Lorenzo Bonvicini, Michele Carnacina, Dante Del Marco, Mirco Fantini, Enrico Martinelli, Giovanni Reffo, Sofia Frometa, Pietro Biasi, Fabrizio Zandonà, Giorgia Battisti, Andrea Menini, Matteo Daccordo, Matteo Presotto, Leonardo Nardelli

Trainer:

Richard Unterkofler, Franco Comencini

Betreuer:

Marco Bernardoni, Tuziana Turcato



Metzgerei Mathà
Goldgasse, Kaltern



HC Pergine

Spieler:

Gianluca Colombini, Nicolò Paoli, Alessandro Cimadom, Federico Rivis, Fabio Salomon, Luca Beber, Matteo Ognibeni, Davide Ognibeni, Gianluca De Carli, Andrea Pedrotti, Riccardo Mezzanotte, Simone Leonardelli, Andrea Dallapiccola, Gebriel Tessadri, Lorenzo Dalsasso, Francesco Moretto

Betreuer:

Mauro Salomon



Gasthof-Restaurant
See Perle★★

Der ideale Ort für Betriebs- und Familienfeiern

Il Luogo ideale per feste aziendali e feste di famiglia

39052 Kaltern - St. Josef am See 28
Tel. 0471 960158



KETTMEIR

Kaltern - Kellereistraße 4
Tel. 0471 963518

HC Eppan

Spieler:

Daniel Zanetti, Thomas Gaiser, Peter Messner, Hannes Oberrauch, Stefan Unterrainer, Fabian Spitaler, Jonas Hassl, Erik Werth, Jan Werth, Jakob Demetz, Nicola Gizzo, Lorenz Karadar, Philipp Dellagiacomma, Felix Geyer, Lorenzo Faietti, Lorenz Von Payr, Matthias Lancsar, Patrick Bernardoni, Jan Palma, Daniel Spögler, Maximilian Hofer, Zsombor Kovacs

Trainer:

Leonhard Targa

Betreuer:

Wolfgang Von Payr



Pieve di Cadore

Spieler:

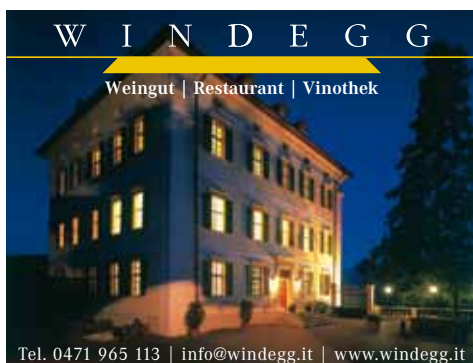
Alberto Zisa, Riccardo Turella, Manuel Bernardi, Nathan De Lotto, Gabriele Longo, Simone Dadiè, Nicolò De Monte, Gabriel Rafael Del Favero, Christian Tabacchi, Giacomo Pompanin, Andrea Constantini, Diego Zardini, Alessandro Frescura, Enrico Frescura, Mirco Talamini, Luca Ghedina, Davide Faloppa, Emanuele Larcher

Trainer:

Franco Dell'Osta

Betreuer:

Claudio Faloppa, Vittorio Frescura





SSV Leifers

Spieler:

Samuel Donini, Robin Quagliato, Loris Badolato, Thomas Coller, Fabiano Corbella, Eric Costa, Davide Menapace, Jacopo Pace, Franziska Stocker, Aron Bradelj, Lena Covi, Philip Davanzo, David Galassiti, Giacomo Nicolodi, Alessia Oliva, Cristina Pelanda, David Trivelato, Giacomo Zadra

Trainer:

Pavel Ekrt

Betreuer:

Otto

ERSTE+NEUE
WINE of SÜDTIROL ALTO ADIGE

WINKLER HELMUTH
Maler & Gipsarbeiten
Tel. 335 8333345

Kesslhof
Appartements



WSV Sterzing

Spieler:

Laura Zingerle, Alex Strickner, Simon Zorzi, Dominik Verginer, Peter Steurer, David Auer, Luca Rutter, Armin Baier, Michael Sorgato, Elias Prasch, Jakob Ploner, Moritz Steindl, Ingo Thaler, Patrick Braunhofer, Lukas Röck, Alex Ninz

KANALSERVICE
euro alpe

PROMPTER EINSATZ

- ROHRVERSTOPFUNG und ÜBERSCHWEMMUNG • HOCHDRUCKSPÜLUNG
- GRUBENENTLEERUNG • KANALFRÄSARBEITEN • ROHRBRUCHORTUNG / KANALORTUNG
- VIDEOINSPEKTION VON ROHRLEITUNGEN, KANÄLE UND KAMINE
- MIT PROTOKOLLIERUNG AUF PAPIER / CD
- DICHTHEITSPRÜFUNG - DRUCKPROBEN
- RAUCHPRÜFUNG ZUR FESTSTELLUNG
- VON FEHLANSCHLÜSSEN / GERUCHSBELÄSTIGUNG

39100 BOZEN - L. Braille-Str. 8
☎ **0471 914 160**
☎ **335 6359001**
☎ Fax: 0471 508 477

www.euroalpe.it ✉ info@euroalpe.it • **AUCH SPEZIALFAHRZEUG FÜR TIEFGARAGEN (mit einer Höhe von 2 mt.)**

20 JAHRE

ZUBER
Getränkevertrieb



SCHULLIAN



Juwelier
Kaltern

e-mail: thomas.schullian@dnet.it



Weingut Niklas

„Verkauf von Qualitätsweinen,
jetzt mit Vorteile des Schecks vom
Baustein des Eishockeyvereins“

Wer war Georg Schöpfer?

Georg Schöpfer wurde 1942 in Bozen geboren, wo er auch seine Jugend verbrachte. In den 60er Jahren verliebte sich der Vertreter in die Kaltererin Inge Rainer und zog in unser Dorf. Bereits zu jener Zeit war Georg Schöpfer Vertreter bei der Firma Niederbacher, die er Anfang der 70er Jahre übernahm, die Firmenbezeichnung Niederbacher aber beibehielt.

Zeit seines Lebens wirkte Georg aktiv am Dorfgeschehen mit und unterstützte zahlreiche Vereine. So wurde er unter anderem zum Ehrenmitglied der Mitterdöfler Feuerwehr ernannt und war auch Sektionsleiter der Kalterer Eissstocksützen.

Zum Eishockey kam Georg Schöpfer 1981. Damals hatte die Kalterer Eishockeymannschaft die Meisterschaft der Serie C gewonnen und man wollte unbedingt in die Serie B aufsteigen. Bis kurz vor Saisonstart konnte man keinen Hauptsponsor finden, bis Georg zusammen mit einem Lieferanten diese Rolle übernahm.

Von diesem Moment an hat die Firma Niederbacher die Sektion Eishockey unterstützt und Georgs Söhne Paul und Christian Schöpfer führen diese Tradition bis heute fort.

1985 wurde Georg Sektionsleiter der Sektion Eishockey und ist bis 1993 geblieben; in diesem Jahr wurde er schließlich Präsident des gesamten Kalterer Sportvereines. Wenn man die Zeit, in der Georg Schöpfer an der Spitze des Eishockeyvereines stand, näher betrachtet, erkennt man, dass es in diesen Jahren zwar zu keinen herausragenden sportlichen Erfolgen gekommen ist, dafür aber wichtige Grundsteine für die Zukunft gelegt wurden. Anfang der 80er Jahre gab es praktisch noch keine Jugendarbeit und man musste diesen Bereich völlig neu aufbauen. Georg vertrat stets den Grundsatz, dass die wichtigste Aufgabe des Vereins darin besteht, eine gut durchdachte Jugendarbeit zu leisten um den jungen Kalternern diesen tollen Sport im Sinne einer wertvollen Freizeitbeschäftigung zu ermöglichen. Dabei sollte vor allem der Mannschafts- und Gruppengedanke im Vordergrund stehen.

Dasselbe wie für die Jugendarbeit gilt natürlich auch für das Eisstadion in Kaltern, das seit 1994 in Betrieb ist. Obwohl Georg Schöpfer oft daran zweifelte, dass das Eisstadion realisiert werden könnte, war er ein großer Befürworter und unterstützte den damaligen Sportreferenten Sighard Rainer tatkräftig, um dieses Ziel zu erreichen. Leider

GEORG SCHÖPFER



hat er die Eröffnung des Eisstadions nicht mehr erlebt, da Georg Schöpfer im Juli 1994 im Alter von 52 Jahren einem Krebsleiden erlegen ist.

Georg Schöpfer war ein großzügiger und weitsichtiger Mann. Sein Vermächtnis für den Eishockeysport lebt heute in den vielen Jugend- und Seniorspielern weiter. So ist es nur ein kleines Dankeschön, wenn man eben ein Jugendturnier nach ihm benannt hat, um seine Leistungen im Sinne des Hockeysports niemals zu vergessen: das Georg Schöpfer Gedächtnisturnier.

Eisbar

Pizza

von 18.00 bis 24.00 Uhr
Kaltern, Altenburgerweg
Tel. 471/964817

graphic design | advertising | corporate identity | print media

mediaforum

visualmediadesign

www.media-forum.it

PRO VINTEC

OHG

info@provintec.com

DAS BESTE FÜR IHREN WEIN

PROVINTEC OHG - SCHLACHTHOFstr. 11/C
39100 Bozen - Tel. 0471 978 700

ROBERT BICCIATO

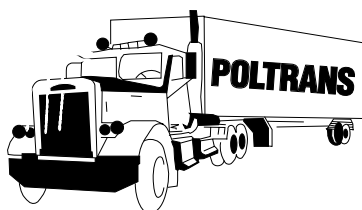
OHG/SNC

Vertragswerkstätte • Officina autorizzata
PIAGGIO - MOTO GUZZI - APRILIA
Sillnegg 5 • 39057 EPPAN / APPIANO (BZ)
Tel. + Fax 0471 662157 - info@bicciato.it



MOTO GUZZI

aprilia



POLTRANS

Transporte

Autoservice Überetsch

das Sieberlechner Michael



AUTO GREGORI
 Handwerkerzone 18 - Kaltern - 0471 962328
 IHRE QUALITÄTGEPRÜFTE BLAUSCHILD KFZ WERKSTÄTTE

BAUUNTERNEHMEN
 Stuppner Robert & Co. KG
 39052 Kaltern - Klavenz 19
 Tel. 0471 963364 - 333 3938471
 e-mail: stuppnerbau@rolmail.net



DESPAR 
 PERNSTICH Uwe - Kaltern



HAUS HOTEL AM HANG
 Mein Liegeplatz am Kalleressee



Haben Sie Lust auf Pizza, Nudelgerichte oder mehr?
 Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Einkehr zur Linde
 Restaurant Pizzeria

Sonntag Ruhetag

Kaltern, St. Nikolaus Tel. 0471 963155

KWB
 Die Biomasseheizung

KWB Italia GmbH/srl - caldaie a biomassa /Biomasseheizungen
 Via T.A.Edison 15-Str., I-39100 Bozen/Bolzano
 Partner CasaClima - Partner KlimaHaus



SCHLOSS AEHRENTAL
 HOTEL | RESTAURANT



VINUM

Vinothek / Grosshandel Brennerstraße 28, 39100 Bozen www.vinum.it



Montag, 27.12.2010		Heim	Gäste	Ergebnis	
Gruppenspiele					
Gruppe A	8.00	Leifers	WSV Sterzing		
Gruppe B	9.00	SV Kaltern	A - Vienna Capitals		
Gruppe A	10.00	HC Eppan	Pieve di Cadore		
Gruppe B	11.00	HC Bozen Junior	HC Pergine		
Gruppe A	12.00	Pieve di Cadore	WSV Sterzing		
Eröffnungsfeier					
Gruppe B	16.00	Leifers	HC Eppan		
Gruppe A	17.00	HC Pergine	A - Vienna Capitals		
Gruppe B	18.00	SV Kaltern	HC Bozen Junior		
Dienstag, 28.12.2010					
Gruppe A	8.00	HC Bozen Junior	A - Vienna Capitals		
Gruppe B	9.00	Pieve di Cadore	Leifers		
Gruppe A	10.00	SV Kaltern	HC Pergine		
Gruppe B	11.00	WSV Sterzing	HC Eppan		
Zwischenrunde nach Gruppenplatzierungen					
Z1	12.00	1. Gruppe A	4. Gruppe B		
Z2	13.00	1. Gruppe B	4. Gruppe A		
Z3	16.00	2. Gruppe A	3. Gruppe B		
Z4	17.00	2. Gruppe B	3. Gruppe A		
Z = Zwischenrunde					
Mittwoch, 29.12.2010					
Platzierungsrunde					
P1	8.00	Z1 Verlierer	Z4 Verlierer		
P2	9.00	Z2 Verlierer	Z3 Verlierer		
P3	10.00	Z1 Sieger	Z3 Sieger		
P4	11.00	Z2 Sieger	Z4 Sieger		
P = Platzierungsrunde					
Finalrunde					
Spiel um Platz 7	12.00	P1 Verlierer	P2 Verlierer		
Spiel um Platz 5	13.00	P1 Sieger	P2 Sieger		
Spiel um Platz 3	14.00	P3 Verlierer	P4 Verlierer		
Finale	15.00	P3 Sieger	P4 Sieger		
Siegerehrung um 16.15 Uhr					